

Journals

No. 94

Tuesday, April 28, 1998

10:00 a.m.

Journaux

N^o 94

Le mardi 28 avril 1998

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361-0747 concerning nudity. — Sessional Paper No. 8545-361-7L;

— No. 361-0748 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-361-51D.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n^o 361-0747 au sujet de la nudité. — Document parlementaire n^o 8545-361-7L;

— n^o 361-0748 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545-361-51D.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 8th Report of the Committee (Main Estimates 1998-99 — Vote 30 under FINANCE). — Sessional Paper No. 8510-361-52.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 27*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Williams (St-Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 8^e rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 1998-1999 — Crédit 30 sous la rubrique FINANCES). — Document parlementaire n^o 8510-361-52.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 27*) est déposé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Keyes (Hamilton West), one concerning nuclear weapons (No. 361-0793);

— by Mr. Hill (Macleod), one concerning health care services (No. 361-0794);

— by Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), three concerning international trade (Nos. 361-0795 to 361-0797).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Keyes (Hamilton-Ouest), une au sujet des armes nucléaires (n^o 361-0793);

— par M. Hill (Macleod), une au sujet des services de la santé (n^o 361-0794);

— par M. Elley (Nanaïmo — Cowichan), trois au sujet du commerce international (n^{os} 361-0795 à 361-0797).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-81 on the Order Paper.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-81 inscrite au Feuilleton.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Mr. Sauvageau (Repentigny), moved, — That this House reiterate the 1989 commitment to eliminating child poverty by the year 2000, urge the government to act, and strike an all-party Special Parliamentary Committee with the main objective of considering Canadian parliamentarians' ability to narrow the gap between rich and poor in the new context created by the globalization of markets, because of the following facts:

- (1) despite the economic growth of recent years, the gap between rich and poor continues to widen;
- (2) the globalization of markets greatly affects governments' ability to develop their countries' economies in accordance with their priorities; and
- (3) globalization and the international agreements that frame it, particularly the Multilateral Agreement on Investment (MAI) as now written, may limit some of governments' powers and consequently those of the representatives elected to this House.

Debate arose thereon.

Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean), seconded by Mr. Plamondon (Richelieu), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding after the word «act» the following:

«rapidly»

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the deferred recorded division on the amendment of Mr. White (Langley — Abbotsford) to the opposition motion of Mr. Hill (MacLeod) scheduled for today at the conclusion of Government Orders be deemed defeated on division; and

That the remaining recorded divisions scheduled for today at the conclusion of Government Orders take place in the following order:

The main motion of Mr. Hill's (MacLeod) opposition motion;

The motion for second reading of Bill C-39;

The motion for second reading of Bill C-216;

Motion M-85; and

The motion for second reading of Bill C-32.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Mr. Sauvageau (Repentigny), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean), seconded by Mr. Plamondon (Richelieu).

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M. Sauvageau (Repentigny), propose, — Que cette Chambre réitère l'engagement de 1989 sur la suppression de la pauvreté des enfants d'ici l'an 2000, presse le gouvernement d'agir et forme un comité parlementaire spécial réunissant des représentants de tous les partis et ayant pour principal objectif d'examiner la capacité des parlementaires à réduire l'écart entre les riches et les pauvres dans le contexte de la mondialisation des marchés parce que:

- 1) malgré la croissance économique des dernières années, l'écart entre les riches et les pauvres continue de s'accroître;
- 2) la mondialisation des marchés influence grandement la capacité des États à développer leur économie selon leurs priorités;
- 3) la mondialisation et les accords internationaux qui l'encadrent, notamment l'Accord multilatéral sur les investissements, tel que rédigé actuellement, risquent de limiter certains pouvoirs des États et en conséquence des représentants élus en cette Chambre.

Il s'élève un débat.

M. Tremblay (Lac-Saint-Jean), appuyé par M. Plamondon (Richelieu), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en ajoutant après le mot « agir » ce qui suit:

« rapidement »

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le vote par appel nominal différé prévu pour aujourd'hui à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement sur l'amendement de M. White (Langley — Abbotsford) à la motion de l'opposition de M. Hill (MacLeod) soit réputé rejeté avec dissidence;

Que les autres votes par appel nominal prévus pour aujourd'hui à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement soient dans l'ordre suivant:

La motion principale sur la motion de l'opposition de M. Hill (MacLeod);

La motion portant deuxième lecture du projet de loi C-39;

La motion portant deuxième lecture du projet de loi C-216;

La motion M-85;

La motion portant deuxième lecture du projet de loi C-32.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M. Sauvageau (Repentigny), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Tremblay (Lac-Saint-Jean), appuyé par M. Plamondon (Richelieu).

Le débat se poursuit.

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons (Volume 1 — April 1998), pursuant to the Act to amend the Auditor General Act (reports), S. C. 1994, c. 32, s. 2. — Sessional Paper No. 8560–361–64B. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(e), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Mr. Sauvageau (Repentigny), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean), seconded by Mr. Plamondon (Richelieu).

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

At 5:30 p.m., pursuant to Orders made Thursday, April 23, 1998, and earlier today, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Hill (Macleod), seconded by Mr. Vellacott (Wanuskewin), — That this House urges the government to act on the recommendation of Justice Horace Krever to compensate all victims who contracted Hepatitis C from tainted blood.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N^o 129)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Asselin
Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Brien
Casey
Crête
de Savoye
Dockrill
Duceppe
Elley
Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)
Grewal
Hardy
Herron
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Laliberté

Ablonczy
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Borotsik
Brisson
Casson
Cummins
Debien
Doyle
Dumas
Epp
Gauthier
Godin (Châteauguay)
Grey (Edmonton North)
Harris
Hill (Macleod)
Jaffer
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Lalonde

Alarie
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Benoit
Bigras
Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman
Chatters
Dalphond—Guirail
Desjarlais
Dubé (Lévis)
Duncan
Forsyth
Gilmour
Goldring
Guay
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Kerpan
Laurin

Anders
Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Blaikie
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Canuel
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Davies
Desrochers
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Fournier
Girard—Bujold
Gouk
Guimond
Harvey
Hilstrom
Jones
Konrad
Lebel

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes (Volume 1 — avril 1998), conformément à la Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (rapports), L. C. 1994, ch. 32, art. 2. — Document parlementaire n^o 8560–361–64B. (*Conformément à l'article 108(3)(e) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M. Sauvageau (Repentigny), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Tremblay (Lac-Saint-Jean), appuyé par M. Plamondon (Richelieu).

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations sont terminées.

À 17h30, conformément aux ordres adoptés le jeudi 23 avril 1998 et plus tôt aujourd'hui, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Hill (Macleod), appuyé par M. Vellacott (Wanuskewin), — Que la Chambre exhorte le gouvernement à donner suite à la recommandation du juge Horace Krever d'indemniser toutes les personnes qui ont contracté l'hépatite C à partir de sang contaminé.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

Lefebvre
Lunn
Marceau
Martin (Winnipeg Centre)
McNally
Mills (Red Deer)
Nystrom
Perron
Price
Riis
Schmidt
St-Hilaire
Strahl
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wasylycia-Leis
Williams—140

Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Marchand
Matthews
Ménard
Morrison
Obhrai
Picard (Drummond)
Proctor
Ritz
Scott (Skeena)
Stinson
Thompson (Charlotte)
Turp
Wayne

Loubier
Mancini
Mark
Mayfield
Mercier
Muisse
Pankiw
Plamondon
Ramsay
Rocheleau
Solberg
St-Jacques
Thompson (Wild Rose)
Vautour
White (Langley—Abbotsford)

Lowther
Manning
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McDonough
Meredith
Nunziata
Penson
Power
Reynolds
Sauvageau
Solomon
Stoffer
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Vellacott
White (North Vancouver)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bakopanos
Bélanger
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Collenette
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Fontana
Godfrey
Grose
Hubbard
Jennings
Keyes
Kraft Sloan
Leung
Mahoney
Marchi
McCormick
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pratt
Reed
Saada
Shepherd
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Whelan

Alcock
Augustine
Barnes
Bellemare
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
Dhaliwal
Drouin
Finestone
Fry
Goodale
Guarnieri
Ianno
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Lincoln
Malhi
Marleau
McGuire
McWhinney
Minna
Nault
O'Reilly
Patry
Phinney
Proud
Richardson
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vanclief
Wilfert

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bennett
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
Coppes
Dion
Duhamel
Finlay
Gagliano
Graham
Harb
Iftody
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Longfield
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Mitchell
Normand
Pagtakhan
Perić
Pickard (Kent—Essex)
Provenzano
Robillard
Sekora
St. Denis
St-Julien
Torsney
Volpe
Wood—155

Assad
Baker
Bélair
Bertrand
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cullen
Discepolo
Easter
Folco
Gallaway
Gray (Windsor West)
Harvard
Jackson
Karygiannis
Knutson
Lee
MacAulay
Manley
Massé
McLellan (Edmonton West)
Milliken
Murray
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Pillitteri
Redman
Rock
Serré
Steckle
Szabo
Ur
Wappel

Pursuant to Order made Wednesday, April 22, 1998, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mrs. Stewart (Minister of the Environment), — That Bill C-39, An Act to amend the Nunavut Act and the Constitution Act, 1867, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N° 130)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assad

Alarie
Assadourian

Alcock
Asselin

Anderson
Augustine

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 avril 1998, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M^{me} Stewart (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur le Nunavut et la Loi constitutionnelle de 1867, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)
Baker	Bakopanos	Barnes	Beaumier
Béclair	Bélangier	Bellehumeur	Bellemare
Bennett	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bertrand	Bevilacqua	Bonin	Bigras
Blaikie	Blondin—Andrew	Bradshaw	Bonwick
Borotsik	Boudria	Bryden	Brien
Brison	Brown	Calder	Bulte
Byrne	Caccia	Carroll	Cannis
Canuel	Caplan	Chamberlain	Casey
Catterall	Cauchon	Chrétien (Saint-Maurice)	Chan
Charbonneau	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Collenette	Clouthier
Coderre	Cohen	Cullen	Comuzzi
Copps	Crête	Debien	Dalphond—Guiral
Davies	de Savoye	Dhaliwal	Desjarlais
Desrochers	DeVillers	Doyle	Dion
Discepola	Dockrill	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Dromisky
Drouin	Dubé (Lévis)	Earle	Duceppe
Duhamel	Dumas	Finlay	Easter
Eggleton	Finestone	Fry	Folco
Fontana	Fournier	Gauthier	Gagliano
Gagnon	Galloway	Godin (Châteauguay)	Girard—Bujold
Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Grose	Goodale
Graham	Gray (Windsor West)	Harb	Guarnieri
Guay	Guimond	Herron	Hardy
Harvard	Harvey	Jackson	Hubbard
Ianno	Ifody	Karetak—Lindell	Jennings
Jones	Jordan	Kilgour (Edmonton Southeast)	Karygiannis
Keddy (South Shore)	Keyes	Lalonde	Knutson
Kraft Sloan	Laliberte	Lebel	Lastewka
Laurin	Lavigne	Lill	Lee
Lefebvre	Leung	MacAulay	Lincoln
Longfield	Loubier	Maloney	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Mahoney	Malhi	Marceau	Marchand
Mancini	Manley	Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Winnipeg Centre)
Marchi	Marleau	McCormick	McDonough
Massé	Matthews	McLellan (Edmonton West)	McTeague
McGuire	McKay (Scarborough East)	Mercier	Mifflin
McWhinney	Ménard	Minna	Mitchell
Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Myers	Nault
Muise	Murray	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nystrom	Paradis	Parrish
O'Reilly	Pagtakhan	Perron	Peterson
Patry	Perić	Picard (Drummond)	Pickard (Kent—Essex)
Pettigrew	Phinney	Power	Pratt
Pillitteri	Plamondon	Proud	Provenzano
Price	Proctor	Richardson	Riis
Redman	Reed	Rock	Saada
Robillard	Rocheleau	Sekora	Serré
Sauvageau	Scott (Fredericton)	Speller	St. Denis
Shepherd	Solomon	Stewart (Northumberland)	St-Hilaire
Steckle	Stewart (Brant)	Stoffer	Szabo
St-Jacques	St-Julien	Thompson (Charlotte)	Torsney
Telegdi	Thibeault	Turp	Ur
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Vautour	Volpe
Valeri	Vanclief	Wayne	Whelan
Wappel	Wasylycia-Leis		
Wilfert	Wood—236		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Cadman	Casson
Chatters	Cummins	Duncan	Elley
Epp	Forseth	Gilmour	Goldring
Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)	Harris
Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary—Sud-Est)	Kerpan
Konrad	Lowther	Lunn	Manning
Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield	McNally
Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison	Nunziata
Obhrai	Pankiw	Penson	Ramsay
Reynolds	Ritz	Schmidt	Scott (Skeena)
Solberg	Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)
Vellacott	White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)	Williams—56

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Tuesday, April 21, 1998, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Gilmour (Nanaimo—Alberni), seconded by Mr. White (Langley—Abbotsford), — That Bill C-216, An Act to amend the Access to Information Act (Crown corporations), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le mardi 21 avril 1998, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Gilmour (Nanaimo—Alberni), appuyé par M. White (Langley—Abbotsford), — Que le projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (sociétés d'État), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 131)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Alcock
Anders	Assadourian	Asselin	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bellehumeur	Benoit
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras
Borotsik	Brison	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brien	Casey	Bryden	Cadman
Canuel	Crête	Casson	Chatters
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Debien	Cummins	Dalphond—Guiral
de Savoye	Doyle	Desjarlais	Desrochers
Dockrill	Dumas	Dubé (Lévis)	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Duceppe	Epp	Duncan	Earle
Elley	Gauthier	Forseth	Fournier
Gagnon	Godin (Châteauguay)	Gilmour	Girard—Bujold
Godin (Acadie—Bathurst)	Grey (Edmonton North)	Goldring	Gouk
Grewal	Hart	Guay	Guimond
Harris	Hill (Prince George—Peace River)	Harvey	Herron
Hill (Macleod)	Jones	Hilstrom	Jaffer
Johnston	Konrad	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary—Sud-Est)
Kerpan	Lefebvre	Lalonde	Laurin
Lebel	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Loubier	Lowther
Lunn	Mark	Manning	Marceau
Marchand	McNally	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mathews
Mayfield	Mills (Red Deer)	Ménard	Mercier
Meredith	Obhrai	Morrison	Muise
Nunziata	Picard (Drummond)	Pankiw	Penson
Perron	Ramsay	Plamondon	Power
Price	Rocheleau	Reynolds	Riis
Ritz	Solberg	Sauvageau	Schmidt
Scott (Skeena)	St-Jacques	Solomon	St-Hilaire
Stinson	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Strahl	Thompson (Wild Rose)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	White (Langley—Abbotsford)	Turp	Vellacott
Wayne		White (North Vancouver)	Williams—127

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Anderson	Assad	Augustine
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bélair	Bélanger	Bellemare
Bennett	Bertrand	Bevilacqua	Blaikie
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Bradshaw	Brown	Bulte	Byrne
Caccia	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier
Coderre	Cohen	Collenette	Comuzzi
Copps	Cullen	Davies	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepola	Dromisky
Drouin	Duhamel	Easter	Eggleton
Finestone	Finlay	Folco	Fontana
Fry	Gagliano	Gallaway	Godfrey
Goodale	Graham	Gray (Windsor West)	Grose
Guarnieri	Harb	Hardy	Harvard
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Keys	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Laliberte	Lastewka	Lavigne	Lee
Leung	Lill	Lincoln	Longfield
MacAulay	Mahoney	Malhi	Maloney
Mancini	Manley	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)
Martini (Winnipeg Centre)	Massé	McCormick	McDonough
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague
McWhinney	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna
Mitchell	Murray	Myers	Nault
Normand	Nystrom	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)

O'Reilly
 Patry
 Phinney
 Proctor
 Reed
 Saada
 Shepherd
 Stewart (Brant)
 Szabo
 Ur
 Volpe
 Wilfert

Pagtakhan
 Perić
 Pickard (Kent—Essex)
 Proud
 Richardson
 Scott (Fredericton)
 Speller
 Stewart (Northumberland)
 Telegdi
 Valeri
 Wappel
 Wood—162

Paradis
 Peterson
 Pillitteri
 Provenzano
 Robillard
 Sekora
 St. Denis
 St-Julien
 Thibeault
 Vanclief
 Wasylcyia—Leis

Parrish
 Pettigrew
 Pratt
 Redman
 Rock
 Serré
 Steckle
 Stoffer
 Torsney
 Vautour
 Whelan

Pursuant to Order made Tuesday, April 21, 1998, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D'Or), — That, in the opinion of this House, the government should enact legislation mandating toy manufacturers to label toys containing phthalates in order to allow parents to make an informed decision when buying products for their children. (*Private Members' Business M-85*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le mardi 21 avril 1998, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M^{me} Dockrill (Bras D'Or), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une loi obligeant les fabricants à étiqueter en conséquence les jouets contenant des phtalates afin de permettre aux parents de savoir ce qu'ils achètent. (*Affaires émanant des députés M-85*)

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 132)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie
 Bélanger
 Bergeron
 Blaikie
 Caccia
 Casson
 Cummins
 Debien
 Doyle
 Duncan
 Fournier
 Godin (Acadie—Bathurst)
 Grey (Edmonton North)
 Harris
 Hubbard
 Konrad
 Lebel
 Loubier
 Marchand
 Ménard
 Nunziata
 Paradis
 Plamondon
 Riis
 Schmidt
 St-Hilaire
 Thompson (Wild Rose)
 Vautour
 Williams—112

Asselin
 Bellehumeur
 Bernier (Bonaventure—Gaspé—
 Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
 Cadman
 Chatters
 Dalphond—Guiral
 Desjarlais
 Dubé (Lévis)
 Earle
 Gagnon
 Godin (Châteauguay)
 Guay
 Hart
 Ianno
 Laliberte
 Lefebvre
 Mancini
 Mark
 Mercier
 Nystrom
 Penson
 Power
 Ritz
 Serré
 Stinson
 Tremblay (Lac-Saint-Jean)
 Vellacott

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
 Bellemare
 Bernier (Tobique—Mactaquac)
 Breitreuz (Yorkton—Melville)
 Canuel
 Chrétien (Frontenac—Mégantic)
 Davies
 Desrochers
 Dubé (Madawaska—Restigouche)
 Elley
 Gauthier
 Goldring
 Guimond
 Herron
 Jaffer
 Lalonde
 Lill
 Manning
 Martin (Winnipeg Centre)
 Mills (Red Deer)
 Obhrai
 Perron
 Price
 Rocheleau
 Solomon
 Stoffer
 Tremblay (Rimouski—Mitis)
 Wasylcyia—Leis

Bachand (Saint-Jean)
 Bennett
 Bigras
 Brien
 Casey
 Crête
 de Savoye
 Dockrill
 Dumas
 Forseth
 Girard—Bujold
 Gouk
 Hardy
 Hilstrom
 Kerpan
 Laurin
 Lincoln
 Marceau
 McDonough
 Muise
 Pankiw
 Picard (Drummond)
 Proctor
 Sauvageau
 Steckle
 Telegdi
 Turp
 Wayne

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
 Anders
 Augustine
 Bakopanos
 Benoit
 Bonin
 Bradshaw
 Bryden
 Cannis
 Cauchon
 Chrétien (Saint-Maurice)
 Collenette
 DeVillers
 Dromisky
 Eggleton
 Fontana

Ablonczy
 Anderson
 Axworthy (Winnipeg South Centre)
 Barnes
 Bertrand
 Bonwick
 Breitreuz (Yellowhead)
 Bulte
 Caplan
 Chamberlain
 Clouthier
 Comuzzi
 Dhaliwal
 Drouin
 Epp
 Fry

Adams
 Assad
 Bachand (Richmond—Arthabaska)
 Beaumier
 Bevilacqua
 Borotsik
 Brison
 Byrne
 Carroll
 Chan
 Coderre
 Copps
 Dion
 Duhamel
 Finlay
 Gagliano

Alcock
 Assadourian
 Baker
 Bélair
 Blondin—Andrew
 Boudria
 Brown
 Calder
 Catterall
 Charbonneau
 Cohen
 Cullen
 Discepola
 Easter
 Folco
 Galloway

Gilmour	Godfrey	Goodale	Graham
Gray (Windsor West)	Grewal	Grose	Guarnieri
Harb	Harvard	Harvey	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Iftody	Jackson	Jennings
Johnston	Jones	Jordan	Karetak—Lindell
Karygiannis	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary—Sud-Est)	Keys
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan	Lastewka
Lavigne	Lee	Leung	Longfield
Lowther	Lunn	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Mahoney	Malhi	Maloney	Martin (LaSalle—Énard)
Manley	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McGuire
Massé	Mayfield	McCormick	McTeague
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McNally	Minna
McWhinney	Meredith	Mifflin	Myers
Mitchell	Morrison	Murray	O'Brien (London—Fanshawe)
Nault	Normand	O'Brien (Labrador)	Patry
O'Reilly	Pagtakhan	Parrish	Phinney
Perić	Peterson	Pettigrew	Proud
Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Pratt	Reed
Provenzano	Ramsay	Redman	Rock
Reynolds	Richardson	Robillard	Sekora
Saada	Scott (Fredericton)	Scott (Skeena)	St. Denis
Shepherd	Solberg	Speller	Strahl
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Jacques	Ur
Szabo	Thibeault	Torsney	Wappel
Valeri	Vanclief	Volpe	Wood—171
Whelan	White (Langley—Abbotsford)	Wilfert	

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-32, An Act respecting pollution prevention and the protection of the environment and human health in order to contribute to sustainable development, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Stewart (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-32, Loi visant la prévention de la pollution et la protection de l'environnement et de la santé humaine en vue de contribuer au développement durable, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 133)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Anders	Anderson	Assad	Assadourian
Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Baker
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bélaïr
Bélanger	Bellemare	Bennett	Benoit
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Borotsik	Boudria
Bradshaw	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brisson
Brown	Bryden	Bulte	Byrne
Caccia	Cadman	Calder	Cannis
Caplan	Carroll	Casey	Casson
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Chatters	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier
Coderre	Cohen	Collenette	Comuzzi
Copps	Cullen	Cummins	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepolo	Doyle
Dromisky	Drouin	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duhamel
Duncan	Easter	Eggleton	Elley
Epp	Finestone	Finlay	Folco
Fontana	Forseth	Fry	Gagliano
Galloway	Gilmour	Godfrey	Goldring
Goodale	Gouk	Graham	Grewal
Grey (Edmonton North)	Grose	Guarnieri	Harb
Harris	Hart	Harvard	Harvey
Herron	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hubbard
Ianno	Iftody	Jackson	Jaffer
Jennings	Johnston	Jones	Jordan
Karetak—Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary—Sud-Est)
Kerpan	Keys	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Konrad	Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
Lowther	Lunn	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Mahoney	Malhi	Maloney	Marleau
Manley	Manning	Mark	Matthews
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (LaSalle—Énard)	Massé	

Mayfield
McLellan (Edmonton West)
Meredith
Minna
Murray
Nunziata
O'Reilly
Parrish
Peterson
Pillitteri
Proud
Reed
Robillard
Scott (Fredericton)
Shepherd
Steckle
St-Jacques
Telegdi
Ur
Volpe
White (Langley—Abbotsford)
Wood—224

McCormick
McNally
Mifflin
Mitchell
Myers
Obhrai
Pagtakhan
Patry
Pettigrew
Power
Provenzano
Reynolds
Rock
Scott (Skeena)
Solberg
Stewart (Brant)
St-Julien
Thibeault
Valeri
Wappel
White (North Vancouver)

McGuire
McTeague
Milliken
Morrison
Nault
O'Brien (Labrador)
Pankiw
Penson
Phinney
Pratt
Ramsay
Richardson
Saada
Sekora
Speller
Stewart (Northumberland)
Strahl
Thompson (Wild Rose)
Vanclief
Wayne
Wilfert

McKay (Scarborough East)
McWhinney
Mills (Red Deer)
Muise
Normand
O'Brien (London—Fanshawe)
Paradis
Peric
Pickard (Kent—Essex)
Price
Redman
Ritz
Schmidt
Serré
St. Denis
Stinson
Szabo
Torsney
Vellacott
Whelan
Williams

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie
Bellehumeur
Blaikie
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
de Savoye
Dockrill
Fournier
Godin (Acadie—Bathurst)
Hardy
Lebel
Mancini
McDonough
Perron
Riis
St-Hilaire
Turp

Asselin
Bergeron
Brien
Crête
Debien
Dubé (Lévis)
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Laliberte
Lefebvre
Marceau
Ménard
Picard (Drummond)
Rocheleau
Stoffer
Vautour

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Dumas
Gauthier
Guay
Lalonde
Lill
Marchand
Mercier
Plamondon
Sauvageau
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Wasylcia-Leis—62

Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Canuel
Davies
Desrochers
Earle
Girard—Bujold
Guimond
Laurin
Loubier
Martin (Winnipeg Centre)
Nystrom
Proctor
Solomon
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:50 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Bernier (Tobique — Mactaquac), seconded by Mr. Cummins (Delta — South Richmond), moved, — That, in the opinion of this House, the government should take all necessary steps to ensure the continued viability of housing co-operatives administered by the Canadian Mortgage and Housing Corporation. (*Private Members' Business M-193*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Friday, April 24, 1998, Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Eggleton (Minister of National Defence), moved, — That this House take note of the intention of the Government of Canada to renew its participation in the NATO-led stabilization force (SFOR) in Bosnia beyond June 20, 1998, in order to maintain a safe environment for reconstruction and reconciliation and a lasting peace for the people of Bosnia—Herzegovina. (*Government Business No. 12*)

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h50, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Bernier (Tobique — Mactaquac), appuyé par M. Cummins (Delta — South Richmond), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer la viabilité des coopératives de logement administrées par la Société canadienne d'hypothèques et de logement. (*Affaires émanant des députés M-193*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 24 avril 1998, M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), propose, — Que cette Chambre note que le gouvernement du Canada a l'intention de renouveler sa participation à la Force de stabilisation (SFOR) de l'OTAN en Bosnie au-delà du 20 juin 1998, afin de maintenir un environnement sécuritaire pour la reconstruction et la réconciliation ainsi qu'une paix durable pour le peuple de la Bosnie—Herzégovine. (*Affaires émanant du gouvernement n° 12*)

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed C-18, An Act to amend the Customs Act and the Criminal Code, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of Petro-Canada Limited, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 1997, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-361-32. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADJOURNMENT

At 10:48 p.m., pursuant to Order made Friday, April 24, 1998, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit:

— ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur les douanes et le Code criminel, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport de Petro-Canada Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1997, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-361-32. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

AJOURNEMENT

À 22h48, conformément à l'ordre adopté le vendredi 24 avril 1998, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.